

Кованова Евгения Анатольевна

**ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ АНГЛОЯЗЫЧНОГО АВТОБИОГРАФИЧЕСКОГО ДИСКУРСА И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

В статье рассматриваются возможности использования англоязычного автобиографического дискурса в преподавании английского языка студентам вузов, а также в обучении основам риторики, теоретической грамматики, дискурсивного и лингвокультурологического анализа. Автор исследует лингводидактический потенциал автобиографического дискурса и то, каким образом его изучение способствует формированию иноязычной коммуникативной компетенции (языковой, речевой, дискурсивной, стратегической, социокультурной).

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/11-1/57.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/11-1/57.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 11(65): в 3-х ч. Ч. 1. С. 191-194. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/11-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/11-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## Список литературы

1. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Высшее образование. 2003. № 5. С. 34-42.
2. Иванова И. Ю. Компетентностный подход в становлении профессионально-педагогической деятельности будущего учителя // Педагогические науки. 2006. № 3. С. 121-125.
3. Медничева И. П. Компетентностный подход в образовании // Педагогическое мастерство: мат-лы II Междунар. науч. конф. (г. Москва, декабрь 2012 г.). М.: Буки-Веди, 2012. С. 215-217.
4. Хуторской А. В. Ключевые компетенции и образовательные стандарты [Электронный ресурс]. URL: <http://eidos.ru/journal/2002/0423.htm> (дата обращения: 06.09.2016).

**COMPETENCE-BASED APPROACH IMPLEMENTATION IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE – THE REPRESENTATION OF NEW LINGUO-DIDACTIC SITUATION**

**Kim Zinaida Mikhailovna**, Ph. D. in Pedagogy  
**Korneva Galina Viktorovna**, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor  
Ryazan State Medical University named after academician I. P. Pavlov  
[zinaida.kim@list.ru](mailto:zinaida.kim@list.ru); [galy1976@mail.ru](mailto:galy1976@mail.ru)

The article considers the issues of teaching Russian as a foreign language against the background of modern linguo-didactic situation. The ways of competence-based approach implementation in teaching Russian to foreigners are revealed. The examples of interactive methods that can be used in the Russian language classes for foreign medical students are given.

*Key words and phrases:* Russian as foreign language; competence-based approach; linguo-didactic situation; competency; competence; interactive forms and methods of teaching.

УДК 378.016:811.111

*В статье рассматриваются возможности использования англоязычного автобиографического дискурса в преподавании английского языка студентам вузов, а также в обучении основам риторики, теоретической грамматики, дискурсивного и лингвокультурологического анализа. Автор исследует лингводидактический потенциал автобиографического дискурса и то, каким образом его изучение способствует формированию иноязычной коммуникативной компетенции (языковой, речевой, дискурсивной, стратегической, социокультурной).*

*Ключевые слова и фразы:* автобиографический дискурс; иноязычная коммуникативная компетенция; социокультурная компетенция; риторика; дискурсивные стратегии и тактики.

**Кованова Евгения Анатольевна**, к. филол. н.  
Санкт-Петербургский государственный университет  
[e.kovanova@spbu.ru](mailto:e.kovanova@spbu.ru)

**ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ АНГЛОЯЗЫЧНОГО  
АВТОБИОГРАФИЧЕСКОГО ДИСКУРСА И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ  
ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

Исследованию автобиографического дискурса посвящено множество работ отечественных и зарубежных авторов (Н. А. Николина, Н. А. Левковская, Л. Б. Караева, В. А. Даулетова, Е. И. Голубева, С. В. Волошина, М. Медарич, Дж. Брунер и др.), однако вопросы применения данного типа дискурса в обучении иностранному языку, определения его роли в формировании иноязычной коммуникативной компетенции студентов, развитии их риторических навыков и повышении лингвистической грамотности не получили, на наш взгляд, должного рассмотрения. Представляется, что автобиографический дискурс, который находится на стыке художественной и документальной прозы и содержит богатый языковой и лингвострановедческий материал, позволяет решить ряд важнейших лингводидактических задач, стоящих перед преподавателем вуза. Что особенно важно, он также позволяет осуществлять обучение в рамках культуроведчески-ориентированного образования и следовать столь актуальной сегодня тенденции «соизучения языков и культур в процессе подготовки человека к жизни в современном поликультурном мире» [15, с. 123]. В данной статье предпринята попытка обоснования возможности использования англоязычных автобиографий в практике обучения студентов вуза английскому языку на занятиях по домашнему и аналитическому чтению, установления потенциальных преимуществ, которые дает чтение и анализ автобиографий для студентов языковых и неязыковых вузов, а также выявлены основные компетенции, формированию которых могут способствовать такие занятия.

Поскольку автобиография является одновременно и продуктом культуры, и ее инструментом, частью всеобщего общекультурного дискурса [8, с. 199], историей жизни известного человека, базирующейся на синтезе объективно переработанных фактов реальной действительности и их художественного осмысления, чтение

произведений данного жанра в самом общем смысле развивает память, воображение, способствует расширению кругозора и повышению общей культуры студентов. Авторы автобиографий, среди которых общественные деятели, актеры, премьер-министры, президенты, ученые, представляют на суд читателя историю своей жизни и становления своей личности, результат духовного развития автора, достижения материального благополучия и высокого социального статуса. Автор автобиографии – это *Homo verbo agens* [10, с. 41], Человек, *действующий* словом, *воздействующий* (словом) на читателя, дающий советы, последовав которым, читатель, возможно, тоже достигнет вершин успеха. В этом отношении тексты автобиографий обладают высоким воспитательным потенциалом. Как показали исследования [8; 9], дидактичность обусловлена прагматической задачей данного жанра и является необходимым компонентом автобиографического дискурса. Все авторы стремятся передать читателю свою систему личностных смыслов, свою систему ценностей, научить, воспитать и образовать читателя.

Наряду с решением общеобразовательных и воспитательных задач, автобиографический дискурс представляет потенциал для практики преподавания английского языка и формирования иноязычной коммуникативной компетенции у студентов. В данной работе мы придерживаемся определения коммуникативной компетенции, данного И. А. Зимней: «способность осуществлять речевую деятельность, реализуя речевое поведение, адекватное по цели, средствам и способам, различным задачам и ситуациям общения» [4, с. 125]. Виды и количество компетенций (от трех до шести), составляющих коммуникативную компетенцию, варьируются от исследователя к исследователю, что подчеркивает многоаспектность, сложность и актуальность данной проблемы. Так, В. В. Сафонова выделяет в структуре иноязычной коммуникативной компетенции языковую, речевую и социокультурную компетенции [14]. В соответствии с моделью, предложенной Советом Европы, коммуникативная компетенция состоит из лингвистической (языковой), прагматической и социолингвистической компетенций [16, р. 108-130]. Среди других компетенций, выделяемых отдельно или как компонент той или иной ключевой компетенции, – компенсаторная, учебная, дискурсивная, социальная, стратегическая, тематическая, самообразовательная [11, с. 12-16]. Так, дискурсивная компетенция, одна из важнейших с точки зрения обучения иностранному языку, выделяется отдельно [17] или включается в состав речевой [15] или прагматической [16, р. 123]. С нашей точки зрения, изучение автобиографий может помочь студентам достичь такого «уровня владения языковыми, речевыми и социокультурными знаниями, навыками и умениями, который позволяет обучаемому коммуникативно приемлемо и целесообразно варьировать свое речевое поведение в зависимости от психологических факторов общения» [13, с. 97]. Чтение англоязычных автобиографий и обсуждение прочитанных фрагментов на занятиях способствует активизации лексических единиц, расширению словарного запаса студентов, развитию навыков монологической речи, различных техник чтения (просмотрового, поискового, ознакомительного, изучающего), приобретению лексико-грамматических знаний и навыков, которые позволяют осуществлять речевую деятельность на английском языке. Автобиография может предоставлять обширный материал для изучения различных грамматических конструкций и явлений, характерных именно для данного типа дискурса, среди которых: 1) я-предикативные конструкции; 2) оценочные конструкции, способы объективизации оценки и создания эффекта непричастности к ней, самооценка, способы выражения рациональной и эмоциональной оценки; 3) степени сравнения прилагательных и глаголы, подчеркивающие изменение в ценностных ориентациях, убеждениях и представлениях автора (*learn, become, change, teach, grow*); 4) аксиологические предикаты (*realize, guess*); 5) модальные слова и глаголы, способы выражения условно-некатегоричной авторской модальности, позволяющей реализовать стратегию некатегоричности ведения дискурса; 6) директивные речевые акты; 7) видовременные формы глаголов. Работа с текстом может включать в себя упражнения на передачу содержания текста, определение основной темы или проблемы, поиск информации и ее письменную фиксацию, выявление логики повествования и аргументации, характеристику и анализ личности автора. Развитие навыков письма возможно через такие задания, как написание кратких аннотаций на книгу (*blurbs*), краткого пересказа глав (*summary*), собственной истории жизни по типу прочитанной автобиографии и воспоминания о каком-то событии из детства, что может раскрыть творческий потенциал студентов. Работа с автобиографией может включать в себя также задания на развитие навыков устного и письменного перевода с английского языка на русский, причем особое внимание необходимо уделить переводу безэквивалентной лексики и реалий. Разнообразие затрагиваемых авторами автобиографий тем и исторических событий, трактовка которых зачастую носит спорный характер, может вызвать наличие противоречивых мнений у студентов и способствовать развитию навыков ведения дискуссии на английском языке.

Вышеописанные задания способствуют формированию языковой и речевой компетенции у студентов путем приобретения знаний единиц английского языка фонетического, грамматического и лексического уровней, правил их употребления, основных навыков чтения, говорения и письма, способности к порождению и распознаванию текста, способности средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность, реализуя коммуникативное речевое поведение, а также умения учитывать условия общения и выбирать соответствующий способ выражения своих мыслей.

Наряду с языковой и речевой компетенциями изучение англоязычных автобиографий может способствовать совершенствованию социокультурной компетенции – одного из важнейших компонентов коммуникативной компетенции, без которого полноценное общение с носителями языка в современном поликультурном мире невозможно. Социокультурная компетенция – это комплексное явление, включающее в себя несколько компонентов: лингвострановедческий, социолингвистический и культурологический [13], или лингвострановедческий, социолингвистический, социально-психологический и культурологический [3, с. 31]. Думается, что овладение всем комплексом знаний, навыков и умений в этой области позволяет вести

межкультурный диалог, который представляет собой «открытый обмен мнениями между индивидами, а также между социальными группами с различной этнической, культурной, религиозной, языковой принадлежностью и историко-культурным наследием» [15, с. 129].

Хотелось бы подчеркнуть, что любая автобиография – это не только история отдельно взятой личности, но и картина страны изучаемого языка, взгляд на определенный пространственно-временной отрезок в жизни общества, и в этом плане она является прекрасным источником лингвострановедческой информации и объектом лингвокультурологического анализа. Встречающиеся в тексте топонимы и антропонимы, упоминаемые автором исторические факты и реалии, этнографические реалии, обычаи и традиции конкретной исторической эпохи и лингвокультурного сообщества стимулируют самостоятельную работу и познавательную активность студентов и способствуют приобретению социокультурных знаний. Тот факт, что автобиография – индикатор этических и утилитарных норм поведения, свойственных данному этносу в определенный период, ценностных доминант культуры, результат речемыслительной деятельности человека, осуществляющийся в конкретном социальном и культурном контексте, позволяет читателю взглянуть на другую культуру через внутренний мир носителя языка и получить представление о ценностях и концептах конкретного лингвокультурного сообщества в определенный исторический период. Знакомство с ценностями и концептами другой культуры, с вербальным и невербальным поведением автора в результате чтения и обсуждения текстов автобиографий позволяет овладеть навыками и знаниями, необходимыми для полноценной межкультурной коммуникации и диалога представителей разных лингвокультурных сообществ, позволяет избежать «культурного шока» при попадании студента в иную культурную среду. Чтение американских автобиографий (например, автобиографии Б. Франклина, Э. Карнеги, Б. Т. Вашингтона, Э. Рузвельта, Малкольма Экса) дает возможность студентам познакомиться с такими присущими американской лингвокультуре ценностями, как американская мечта, свобода и демократия, права человека, семья и религия. Автобиографии же британских авторов (С. Фрая, А. Кристи, Т. Де Квинси, Ч. Дарвина) позволяют студентам получить представление о таких британских национальных чертах, как самоирония, самоунижение (self-deprecation) [18], социально детерминированная «английскость», кодекс викторианского джентльмена [5], определяющих характер самопрезентации автора [7]. Возможно проведение сравнительного анализа фрагментов американских и британских автобиографий с целью выявления различий и сходств в культурных доминантах, присущих каждому сообществу.

Изучение автобиографического дискурса может способствовать совершенствованию учебного процесса в языковом вузе и повышению уровня подготовки студентов в области теории и практики риторики, стилистики, анализа дискурса, дискурсивных стратегий и тактик. В ходе знакомства с текстом студенты могут заниматься анализом особенностей реализации образа автора в произведении автобиографического жанра, исследовать специфику языковой личности автобиографа, ее обусловленность временной и культурной эпохой, гендерными и социальными параметрами, степень ее авторитарности, способ ее самопредставления. Можно описать автобиографию как тип дискурса, например, по классификации В. И. Карасика (личностно-или статусно-ориентированный) [6, с. 285-286] и как литературоведческий жанр.

Автобиографический дискурс, обладая высокой риторической нагруженностью, представляет возможность для изучения ряда стратегий и тактик, среди которых стратегия направленности на адресата, стратегия положительной репрезентации самого себя, стратегия категоричности ведения дискурса, стратегия сравнения исходных условий и достигнутого результата, стратегия опровержения и защиты, стратегия оправдания, стратегия обвинения, а также тактики объяснения, обобщения, конкретизации, характеристики [8]. Разбор конкретных эпизодов текста, реализующих ту или иную стратегию, способствует развитию риторических навыков убеждения и эффективного общения на английском языке у студентов, повышению лингвистической грамотности, обучению методам дискурсивного анализа, знакомству студентов со способами манипулирования общественным мнением и средствами пропаганды, которыми изобилуют автобиографии политиков и общественных деятелей. Приобретение умения осуществлять «целенаправленное планирование личностного смысла» и облекать его в «конкретные вербальные средства, то есть дискурс», «направленный на изменение когнитивного и интенционального состояния адресата в коммуникативном пространстве» [12, с. 46-50], способствует формированию у студентов дискурсивной компетенции, а способность отобрать и использовать наиболее эффективные стратегии для решения различных коммуникативных задач развивает стратегическую компетенцию. Представляется, что дискурсивная и стратегическая компетенции являются ключевыми компонентами иноязычной коммуникативной компетенции, формирующейся в результате изучения разных дискурсов, в том числе автобиографического. Анализ того, как осуществляется воздействие и убеждение в автобиографическом дискурсе, схем построения эпизодов, основных композиционно-речевых форм (повествование, описание, рассуждение) и их особенностей, риторических средств (эпитеты, метафоры, риторические вопросы, эмфазы, восклицательные предложения, повторы, инверсии, параллельные конструкции, графические средства, эмоциональная и рациональная оценка), может помочь студентам создавать свой дискурс на английском языке, эффективно воздействовать на аудиторию в своих публичных выступлениях или научиться убеждать в письменном дискурсе. Одним из наиболее полезных для изучения приемов, характерных для автобиографий, является идентификация – со своей аудиторией (читателем), с авторитетами и с социумом [1, с. 139-145; 2, с. 36-37]; она реализуется в тексте через использование местоимений, приемы объяснения, экземплификации, диалогизации, усиления авторской интенции, смягчения категоричности, цитирование, приведение данных статистики, представление субъективного мнения в виде объективного факта.

Таким образом, использование англоязычного автобиографического дискурса на занятиях в языковом и неязыковом вузах способствует формированию языковой, речевой (включая дискурсивную и стратегическую) и социокультурной компетенций путем приобретения соответствующих знаний, навыков и умений, обладает высоким воспитательным и образовательным потенциалом и помогает решить целый ряд лингводидактических задач. Изучение автобиографий позволяет совместить обучение английскому языку с обучением основам дискурсивного и лингвокультурологического анализа, теории и практики риторики, манипуляции, творческого письма, теоретической грамматики, познакомить студентов с ценностями и реалиями другой культуры, национально-культурными особенностями социального и речевого поведения представителя другого лингвосоциума и, таким образом, подготовить их к межкультурному диалогу и полноценному общению с носителями языка.

#### *Список литературы*

1. **Варгина Е. И.** Научный текст и его воздействие (на материале английского языка). СПб.: Филол. фак-т СПбГУ, 2004. 212 с.
2. **Варшавская А. И.** Говорящий как творец монолога // Риторика монолога / под ред. А. И. Варшавская. СПб.: Химера трэйд, 2002. С. 24-47.
3. **Воробьев В. В.** Лингвокультурология (теория и методы). М.: Изд-во РУДН, 1997. 331 с.
4. **Зимняя И. А.** Психология обучения неродному языку. М.: Русский язык, 1989. 219 с.
5. **Караева Л. Б.** Английская литературная автобиография: трансформация жанра в XX веке: автореф. дисс. ... д. филол. н. М., 2010. 37 с.
6. **Карасик В. И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
7. **Кованова Е. А.** Анализ факторов, обуславливающих характер самопрезентации автора автобиографического дискурса // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии: сб. ст. по мат-лам XLVII междунар. науч.-практ. конф. Новосибирск, 2015. № 47. С. 81-86.
8. **Кованова Е. А.** Риторика автобиографического дискурса (на материале автобиографий американских деятелей политики и искусства): дисс. ... к. филол. н. СПб., 2005. 221 с.
9. **Левковская Н. А.** Контекстно-вариативное членение как фактор типологизации текста // Коммуникативные единицы языка и принципы их описания: сб. науч. тр. М., 1988. С. 24-39.
10. **Пешков И. В.** Введение в риторику поступка. М.: Лабиринт, 1998. 288 с.
11. **Попова Т. П.** Формирование иноязычной коммуникативной компетенции у студентов заочного отделения языкового вуза. Н. Новгород, 2013. 184 с.
12. **Пушкин А. А.** Прагмалингвистические характеристики дискурса личности // Личностные аспекты языкового общения: межвуз. сб. науч. тр. Калинин, 1989. С. 45-54.
13. **Сафонова В. В.** Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки, 1996. 238 с.
14. **Сафонова В. В.** Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. М.: Еврошкола, 2004. 236 с.
15. **Сафонова В. В.** Соизучение языков и культур в зеркале мировых тенденций развития современного языкового образования // Язык и культура. 2014. № 1 (25). С. 123-141.
16. **Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment** [Электронный ресурс]. URL: [https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_EN.pdf](https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf) (дата обращения: 01.08.2016).
17. **Ek J. A. van** The Threshold Level; Council of Europe. Oxford: Pergamon Press, 1980. 253 p.
18. **Fox K.** Watching the English: the hidden rules of English behaviour. London: Hodder & Stoughton, 2004. 424 p.

#### **LINGUO-DIDACTIC POTENTIAL OF THE ENGLISH AUTOBIOGRAPHICAL DISCOURSE AND ITS USE TO FORM FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE**

**Kovanova Evgeniya Anatol'evna**, Ph. D. in Philology  
*Saint Petersburg University*  
*e.kovanova@spbu.ru*

The article examines the possibilities for using English autobiographical discourse when teaching English to higher school students. The paper also considers the possibilities of such discourse when teaching rhetoric basics, theoretical grammar, discursive and linguoculturological analysis. The author explores the linguo-didactic potential of autobiographical discourse and analyzes how its studying promotes the formation of foreign language communicative competence (linguistic, oral, discursive, strategic, sociocultural).

*Key words and phrases:* autobiographical discourse; foreign language communicative competence; sociocultural competence; rhetoric; discursive strategies and tactics.